



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**SFIGMOMANOMETRO PALMARE KOBE**  
**KOBE PALM SPHYGMO**  
**SPHYGMOMANOMÈTRE DE POCHE KOBE**  
**ESFIGMOMANÓMETRO PALMAR KOBE**  
**KOBE TRAGBARER SPHYGMOMANOMETER**  
**ESFIGMO TIPO PALMA KOBE**  
**TENSIOMETRU MECANIC KOBE**  
**KOBE EGYKEZES VÉRNYOMÁSMÉRO**  
**ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΠΑΛΜΗΣ KOBE**

مقياس ضغط الدم الزئبقي

Manuale d'uso - User manual - Notice d'utilisation - Manual de uso - Gebrauchsanleitung  
Guia para utilização - Instrucțiuni de utilizare - Kezelési kézikönyv - Οδηγίες χρήσης - دليل المستخدم

IT È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. EN All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located. FR Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. ES Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. DE Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden. PT É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. RO Orice accident grav produs, privoritor la dispozitivul medical fabricat de firma noastra, trebuie semnalat producătorului și autorităţii competente in statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul. HU A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt. GR Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε. يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

## GIMA 32690



HONSUN (Nantong) Co., Ltd.  
No.8 Tongxing Road, Economic & Technological Development Area  
226009 Nantong City, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
Made in China



HS-201W



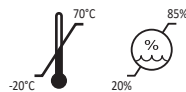
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany



Importato da / Imported by / Importé par / Importado por  
Eingeführt von / Importado por / Importat de  
Importálta / Εισαγωγή από / مستورد عن طريق:

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



## Cos'è la Pressione Sanguigna?

La Pressione Sanguigna è una rivelazione della pressione del sangue che scorre contro le pareti delle arterie. La pressione arteriosa cambia continuamente nel corso del ciclo cardiaco. La pressione massima nel ciclo è chiamata pressione sistolica, la minima è la pressione diastolica; entrambe le letture sono necessarie per consentire di valutare lo stato della pressione sanguigna. Molti fattori come l'attività fisica, l'ansia o il momento della giornata, possono influenzare la pressione sanguigna. La Pressione Sanguigna è in genere bassa al mattino, ma alta dal pomeriggio alla sera. È più bassa in estate, ma più in alta in inverno.

## Che cosa è la pressione sanguigna normale?

La pressione sanguigna varia da individuo a individuo e dipende da una serie di fattori, come l'età, il peso, la condizione fisica in base al sesso. La classica lettura normale per un adulto tra i 18 e i 45 anni è di 120/80. Ricordate, solo il vostro medico è qualificato per determinare se le letture ottenute siano normali per voi o meno.

## Come si misura la pressione sanguigna?

### 1. Rilassarsi e sistemarsi in una posizione corretta

- È molto importante che la persona a cui viene misurata la pressione sanguigna sia rilassata e seduta comodamente.
- Tenere il braccio della misurazione allo stesso livello del cuore. Braccio disteso, ma non troppo teso o rigido. Appoggiare il braccio su una superficie piana, ad esempio una scrivania, con il palmo sinistro rivolto verso l'alto.

Mantenere fermo il braccio su cui viene effettuata la misurazione.

### 2. Come mettere i bracciali in velcro e il padiglione

- Posizionare il bracciale 2-3 cm sopra la curva del gomito sulla parte superiore del braccio sinistro nudo; Chiudere il bracciale con la chiusura in velcro. Il bracciale dovrebbe essere ben aderente, ma non troppo stretto. Tra il bracciale e il braccio dovrebbero passare uno o due dita. Non mettere mai il bracciale sopra un capo d'abbigliamento.
- Per il bracciale con anello a D in metallo, tirare l'estremità libera del bracciale attraverso l'anello a D e chiudere il bracciale con la chiusura in velcro.
- Per quanto riguarda unità destinate all'utilizzo in casa, il diaframma del padiglione dello stetoscopio integrato nel bracciale deve essere posizionato sopra l'arteria brachiale.



### 3. Gonfiare il bracciale

- Chiudere la valvola d'aria sulla pompa a bulbo ruotando la vite in senso orario. Non stringere troppo.
- Schiacciare la pompa di gonfiaggio a bulbo in maniera costante con la mano che usate abitualmente finché l'ago sul misuratore non punta 30 mmHg sopra il proprio normale valore di pressione sistolica o massima. Se non si sa quale sia, basta gonfiare fino a 200 mmHg.



### 4. Lettura della pressione sistolica (massima)

- Aprire lentamente la valvola dell'aria facendo ruotare la vite in senso antiorario e tenere lo stetoscopio sull'arteria brachiale. Il tasso di sgonfiaggio appropriato è fondamentale per una lettura accurata, perciò è necessario fare pratica e imparare a operare con il tasso di sgonfiaggio consigliato di 2-3 mmHg al secondo o corrispondente alla diminuzione di uno o due segni sul manometro per ogni battito del cuore. Non si dovrebbe tenere il bracciale gonfiato più del necessario. Quando il bracciale comincia a sgonfiarsi, ascoltare con attenzione con lo stetoscopio. Controllare la lettura sull'indicatore non appena si sente il suono di battiti o colpetti ritmici e lievi. Questa è la lettura della



pressione sistolica (massima). Ascoltare attentamente e prendere confidenza con il suono del proprio battito cardiaco. Una volta acquisita familiarità, sarebbe opportuno controllare questa procedura con il proprio medico.

### 5. Lettura della pressione diastolica (minima)

- Lasciare che la pressione continui a scendere allo stesso tasso di sgonfiaggio. Quando viene raggiunto il proprio valore di pressione diastolica (minima), il suono dei battiti si interrompe.
- Sgonfiare completamente la valvola del bracciale. Rimuovere il bracciale dal braccio e lo stetoscopio dalle orecchie.



### 6. Registrare le proprie letture

Ripetere la misurazione due o tre volte. Non dimenticare di registrare le letture e l'orario in cui viene effettuata la misurazione immediatamente dopo che questa è stata conclusa. Un buon momento è al mattino come prima cosa, o poco prima dei pasti serali. Ricordate che il vostro medico è l'unica persona qualificata ad analizzare i valori di pressione sanguigna.

### 7. Specifiche Tecniche

Intervallo di misurazione: 0-300 mmHg

Precisione: ±3 mmHg

Gradazione scala: 2 mmHg

### Manutenzione

Prestando cura e manutenzione adeguata, il kit per la misurazione della pressione sanguigna garantirà anni di servizio. Regole di base:

- Non far cadere o scuotere.
- Non gonfiare mai oltre 300 mmHg.
- Non esporre i bracciali a luce solare diretta!
- Non fare entrare in contatto il tessuto o altre parti del bracciale con strumenti appuntiti, poiché potrebbero danneggiare il dispositivo!
- Sgonfiare sempre completamente il bracciale prima di riporlo
- Non smontare il manometro per nessun motivo.
- Riporre il dispositivo completo nell'apposito contenitore fornito per mantenere ogni componente pulito.
- Temperatura di stoccaggio: Da -20°C a 70°C con umidità relativa dell'aria tra il 20% e l'85%.
- Condizioni di temperatura operativa: da 10°C a 40°C con un'umidità relativa dell'aria compresa tra il 20% e l'85%.
- Pulire il manometro e la pompa a bulbo con un panno umido. La sterilizzazione non è necessaria, poiché le componenti dell'apparecchio non entrano in contatto diretto con il corpo del paziente.
- Per prima cosa, rimuovere la camera d'aria, poi pulire il velcro, la camera d'aria e i tubi con un panno umido. Il bracciale può essere lavato con sapone e acqua fredda come tutti gli altri bracciali, ma è necessario risciacquarli con acqua pulita e lasciarli asciugare all'aria.

### CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

### What is Blood Pressure?

Blood Pressure is a measurement of the pressure of the blood flowing against the walls of the arteries. Arterial blood pressure is constantly changing during the course of the cardiac cycle. The highest pressure in the cycle is called the systolic blood pressure. The lowest is the diastolic blood pressure; the both readings are necessary to enable you to evaluate the status of your blood pressure. Many factors such as physical activity, anxiety, or the time of day, can influence your blood pressure. Blood pressure is typically low in the morning but high from afternoon to evening. It is lower in the summer but higher in the winter.

### What is normal blood pressure?

Blood pressure varies from individual to individual and is dependent upon a number of factors, such as age, weight, physical condition of gender. The classic normal reading for an adult between the ages of 18 and 45 is 120/80. Remember, only your physician is qualified to determine whether the readings you obtain are normal for you.

### How to measure the blood pressure?

#### 1. Relax yourself and adjust to a proper position

- It is very important that the person whose blood pressure is being taken is relaxed and sitting comfortably.
- Keep arm being measured at heart level. Arm extended but not too tense or stiff. Rest arm on a flat surface, such as a desk with the left palm facing upwards. Keep arm being measured still.

#### 2. How to put on the velcro cuffs and chestpiece

- Place the cuff 2-3cm above the bend of the elbow on the naked left upper arm; Close the cuff by means of the velcro closure. Cuff should be snug but not too tight, One or two fingers should fit between cuff and arm. Never place cuff over article of clothing
- For cuff with metal D-shaped ring, pull the free end of the cuff through the D-ring and close the cuff by means of the velcro closure.
- In units intended for home use, the diaphragm. of the chestpiece of the stethoscope integrated into the cuff must be placed above the brachial artery.



#### 3. Inflating the cuff

- Close the air valve on the bulb by turning the screw clockwise, Do not over-tighten.
- Squeeze the inflation bulb



with the hand you used to at a steady rate until the needle on the gauge points 30mmHg above your normal upper systolic-pressure value. If you don't know it, inflate just to 200mmHg.



#### 4. Systolic blood pressure reading-upper value

- Slowly open air valve by turning screw counter clockwise and hold stethoscope chest-piece over brachial artery. Proper deflation rate is vital for an accurate reading so you should practice and master a recommended deflation rate of 2-3mmHg per second or a drop of one to two marks on the pressure gauge each heartbeat. You should not keep the cuff inflated any longer than necessary. As the cuff begins to deflate, you must listen carefully with the stethoscope. Note the reading on the gauge as soon as you hear a faint, rhythmic tapping or thumping sounds. This is the systolic-upper-blood pressure reading. Listen carefully and familiarize yourself with pulse sound. Once familiar you should check this procedure with your physician.



#### 5. Diastolic blood pressure reading-lower value

- Allow the pressure to continue dropping at the same deflation rate. When your diastolic-lower-blood pressure value reached, the thumping sound stops.

- Deflate the cuff valve completely. Remove the cuff from arm and stethoscope from ears.



#### 6. Record your readings

Repeat the measurement two or more times. Do not forget to record your readings and the time of the day measurement is made immediately after you finish measuring. A convenient time is first thing in the morning, or just before evening meals. Remember that your physician is the only person qualified to analyze your blood pressure.

#### 7. Specifications

Measuring and scale range :0-300mmHg  
Precision: ±3mmHg  
Scale graduation:2mmHg

#### Maintenance

With proper care and maintenance, your blood pressure kit will provide years of satisfactory service. The basic rules:

- Do not drop or jar.
- Never inflate beyond 300mmHg.
- Never expose the cuffs to intensive solar radiation!
- Never touch the cuff fabric or parts with a sharp instrument, since this could cause damage!
- Always deflate cuff completely before storage
- Do not dismantle manometer under any circumstance.
- Store complete instrument in storage case provided, to keep the chest-piece and all the other parts clean.
- Storage temperature condition: -20°C to 70°C at a relative air humidity between 20% and 85%.
- Operating temperature condition: 10°C to 40°C at a relative air humidity between 20% and 85%.
- Wipe off the manometer and bulb with a damp cloth Sterilization is not necessary, since the parts do not come into direct contact with the patient's body.
- Remove the bladder first, and wipe the velcro, bladder and tubes with a damp cloth. The cuff can be washed with soap and cold water like all the other cuffs, but you must rinse the cuffs with clear water afterwards and let them air dry.

#### GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

### Qu'est-ce que la tension artérielle ?

La tension artérielle est une mesure de la pression du sang qui circule contre les parois des artères. La tension artérielle est en changement constant au cours du cycle cardiaque. La pression la plus élevée du cycle porte le nom de tension artérielle systolique, tandis que la plus basse est dite tension artérielle diastolique ; ces deux valeurs de mesure sont indispensables pour vous permettre d'évaluer l'état de votre tension artérielle. De nombreux facteurs tels que l'activité physique, l'anxiété ou l'heure dans la journée peuvent influencer votre tension artérielle. La pression artérielle est en général basse le matin puis devient élevée de l'après-midi jusqu'au soir. Elle est plus basse en été qu'en hiver.

### Quelle est la tension artérielle normale ?

La tension artérielle varie d'une personne à l'autre et dépend d'un certain nombre de facteurs, tels que l'âge, le poids, la condition physique et le sexe.

La lecture classique chez un adulte âgé entre 18 et 45 ans est de 120/80. Veuillez noter que seul un professionnel de la santé est qualifié pour déterminer si votre tension est normale.

### Comment mesurer la pression artérielle ?

#### 1. Détendez-vous et installez-vous dans une position appropriée

- Il est très important que la personne soit détendue et assise confortablement.

\* Le bras doit rester au niveau du cœur. Le bras doit être déplié sans être tendu ni raidi. Il doit reposer sur une surface plane, comme un bureau, et la paume de la main doit être tournée vers le haut.

Le bras ne doit pas bouger pendant la prise de la tension.

#### 2. Comment mettre le brassard velcro et la lyre ou pièce pectorale

- Placez le brassard 2 à 3 cm au-dessus du plissement du coude sur le bras gauche nu. Attachez-le à l'aide de la bande velcro. Le brassard doit bien tenir, sans être trop serré.

Vous devez pouvoir passer un ou deux doigts entre le brassard et le bras. Ne mettez jamais le brassard sur un vêtement.

- Pour le brassard avec anneau métallique en D, tirez l'extrémité libre du brassard à travers l'anneau en D et fermez le brassard à l'aide de la bande Velcro.

Pour les appareils destinés à un usage domestique, la membrane de la lyre du stéthoscope intégrée dans le brassard doit être placée au-dessus de l'artère brachiale.



#### 3. Gonfler le brassard

- Fermez la valve sur la poire en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne serrez pas trop.

- Pressez la poire à la main en suivant un rythme régulier jusqu'à ce que l'aiguille du manomètre soit à 30 mmHg au-dessus de votre tension systolique habituelle. Si vous ne la connaissez pas, gonflez jusqu'à 200 mmHg.



#### 4. Lecture de la tension artérielle systolique (haute)

- Ouvrez lentement la valve à air en tournant la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et maintenez la pièce pectorale du stéthoscope sur l'artère brachiale. Un rythme de dégonflage approprié est primordial pour une mesure précise et vous devez pratiquer et maîtriser un taux de dégonflage recommandé de 2 à 3 mmHg par seconde ou une chute d'une à deux marques sur le manomètre à chaque battement de cœur. Ne gardez pas le brassard gonflé plus longtemps qu'il est nécessaire. Dès que le gonflage commence s'atténuer, veillez à écouter attentivement avec le stéthoscope. Notez la pression indiquée sur le manomètre dès que vous entendez de faibles petits coups ryth-



més ou des coups sourds. Il s'agit de la valeur de mesure de la tension systolique. Écoutez attentivement et familiarisez-vous avec les pulsations. Vérifiez ensuite votre maîtrise de ce procédé auprès de votre médecin.

#### 5. Lecture de la tension artérielle diastolique (basse)

- Laissez la pression diminuer au même rythme qu'indiqué précédemment. La tension diastolique est atteinte quand les coups sourds s'arrêtent.
- Dégonflez complètement la valve du brassard. Retirez le brassard du bras et le stéthoscope des oreilles.



#### 6. Enregistrez vos lectures

Répétez votre prise de mesure une ou plusieurs fois. N'oubliez pas de noter les valeurs et les heures de la journée immédiatement après vos prises de tension. Il convient par exemple de prendre votre tension dès le lever et juste avant le repas du soir. Votre médecin reste la seule personne qualifiée pour analyser votre tension artérielle.

#### 7. Spécifications

Plage de mesure : 0 à 300 mmHg

Précision :  $\pm 3$  mmHg

Graduation d'échelle : 2 mmHg

#### Entretien

Si vous l'entretenez avec soin, votre kit de tension artérielle vous permettra une utilisation satisfaisante pendant plusieurs années. Ces consignes de base s'appliquent en général :

- Ne jamais laisser tomber et éviter les chocs.
- Ne jamais gonfler au-delà de 300 mmHg.
- Ne jamais exposer le brassard aux forts rayons du soleil !
- Ne jamais toucher au tissu ou aux pièces du brassard avec un instrument coupant car cela pourrait l'endommager !
- Dégonfler toujours complètement le brassard avant de le ranger
- Ne jamais démonter le manomètre.
- Ranger l'instrument complet dans son sac de rangement, pour garder la lyre et toutes les autres pièces propres.
- Condition de stockage : -20°C à 70°C à une humidité d'air relative entre 20% et 85%.
- Condition de température de fonctionnement: 10°C à 40°C à une humidité relative de l'air comprise entre 20% et 85%.
- Nettoyer le manomètre et la poire et les tuyaux avec un chiffon humide. Il n'est pas nécessaire de le stériliser car les pièces n'entrent pas en contact direct avec le corps du patient.
- Retirer d'abord la poire et essuyer la bande Velcro, la poire et les tuyaux à l'aide d'un chiffon humide. Le brassard peut être lavé à l'eau froide et au savon comme tous les autres modèles mais veillez à le rincer soigneusement à l'eau de robinet et le laisser sécher à l'air.

#### CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

### ¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la medición de la presión que ejerce el flujo sanguíneo en las paredes de las arterias. La presión arterial cambia constantemente durante el ciclo cardíaco. La presión más alta durante el ciclo se denomina presión arterial sistólica, la más baja es la presión arterial diastólica; las dos mediciones son necesarias para evaluar el estado de su presión arterial. Muchos factores, como la actividad física, la ansiedad o la hora del día pueden influir en su presión arterial. La presión arterial es normalmente baja por la mañana, sube durante el día y empieza a bajar al final de la tarde y por la noche. Es más baja en verano y más alta en invierno.

### ¿Cuál es la presión arterial normal?

La presión arterial varía de una persona a otra y depende de una serie de factores como la edad, el peso o la condición física de género. La lectura clásica normal de un adulto entre los 18 y los 45 años es 120/80. Recuerde que solo su médico está cualificado para determinar si las lecturas que realiza son normales en su caso.

### ¿Cómo se mide la presión arterial?

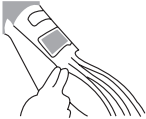
#### 1. Relájese y póngase en una posición adecuada

- Es muy importante que la persona que se está midiendo la presión arterial esté relajada y cómodamente sentada.
- Ponga el brazo donde se efectúa la medición a la altura del corazón. El brazo debe estar extendido, pero no demasiado tenso ni rígido. Apoye el brazo en una superficie plana, como un pupitre, con la palma izquierda hacia arriba.

Mantenga quieto el brazo donde va a efectuar la medición.

#### 2. Cómo poner los brazaletes de velcro y la pieza de pecho

- Ponga el brazalete 2-3 cm por encima del pliegue del codo, en la parte superior del brazo izquierdo, que debe estar desnudo. Cierre el brazalete con el velcro. El brazalete debe estar ajustado, pero no apretado. Debe ser posible meter uno o dos dedos entre el brazalete y el brazo. No ponga nunca el brazalete encima de una prenda de vestir.
- Si el brazalete tiene un anillo metálico en forma de D, tire del extremo suelto del brazalete a través este y cierre el brazalete con el velcro.
- En las unidades destinadas al uso doméstico, el diafragma de la pieza de pecho del estetoscopio integrado en el brazalete debe apoyarse sobre la arteria braquial.



#### 3. Inflado del brazalete

- Cierre la válvula de aire de la pera girando el tornillo en sentido horario. No apriete demasiado.
- Apriete la pera de inflado con la mano a un ritmo firme hasta que la aguja del manómetro indique 30 mmHg por encima de su valor de presión sistólica normal. Si no sabe cuál es, infle hasta 200 mmHg.



#### 4. Valor superior en la lectura de la presión arterial sistólica

- Abra lentamente la válvula de aire girando en sentido antihorario el tornillo y sujete la pieza de pecho del estetoscopio encima de la arteria braquial. Índice de desinflado correcto es vital para que la lectura sea precisa, de manera que debe practicar hasta dominar un índice de desinflado de 2-3 mmHg por segundo o una caída de una o dos marcas en el manómetro por cada latido. No debe mantener hinchado el brazalete más tiempo del necesario. Cuando el brazalete empieza a desinflarse, debe escuchar atentamente con el estetoscopio. Anote la lectura del manómetro tan pronto como oiga sonidos débiles, palpitaciones o un golpeteo. Esta es la lectura de la presión arterial sistólica superior. Escuche atentamente y familiarícese con el sonido de su pulso. Una vez lo conozca bien,



debe verificar este procedimiento con su médico.

#### 5. Valor inferior de lectura de la presión arterial diastólica

- Deje caer la presión de forma continua al mismo índice de desinflado. Cuando alcance su valor de presión arterial diastólica-inferior, el ruido fuerte cesará.
- Desinfe totalmente el brazalete. Saque el brazalete del brazo y el estetoscopio de las orejas.



#### 6. Registre sus lecturas

Repita la medición dos o más veces. No olvide registrar sus lecturas y la hora del día en que realiza las mediciones inmediatamente después de haberlas hecho. Un momento adecuado es nada más levantarse por la mañana o justo después de la cena. Recuerde que su médico es la única persona cualificada para analizar su presión arterial.

#### 7. Especificaciones

Rango de medición: 0-300 mmHg

Precisión:  $\pm 3$  mmHg

Escala de graduación: 2 mmHg

#### Mantenimiento

Con un debido cuidado y mantenimiento, su equipo de medición de la presión sanguínea le proveyerá años de servicio satisfactorio. Las reglas básicas son:

- No lo deje caer ni lo sacuda.
- No infle nunca a más de 300 mmHg.
- ¡No exponga nunca los brazaletes a una radiación solar intensiva!
- ¡No toque nunca la tela de los brazaletes o partes con un instrumento afilado ya que esto puede causar daños!
- Desinfe siempre del todo el brazalete antes de guardarlo
- No desarme el manómetro bajo ningún concepto.
- Guarde el instrumento completo dentro del estuche suministrado para mantener limpias la pieza de cofre y el resto de las partes.
- Guárdelo en las siguientes condiciones de temperatura:  $-20^{\circ}\text{C}$  a  $70^{\circ}\text{C}$  una humedad relativa del aire entre 20% y 85%.
- Condiciones de temperatura de funcionamiento:  $10^{\circ}\text{C}$  a  $40^{\circ}\text{C}$  a una humedad relativa del aire entre 20% y 85%.
- Limpie el manómetro y la pera con un trapo húmedo. No es necesario esterilizar, ya que las partes del aparato no entran en contacto directo con el cuerpo del paciente.
- Saque primero la cámara y a continuación limpie el velcro, la cámara y los tubos con un trapo húmedo. El brazalete se puede lavar con jabón y agua fría, como cualquier otro brazalete, pero debe enjuagarlo con agua limpia después y dejar que se seque al aire.

#### CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

### Was versteht man unter Blutdruck?

Bei der Messung des Blutdrucks wird der Druck des Blutes, der gegen die Wände der Arterien wirkt, gemessen. Der arterielle Blutdruck ändert sich während des Herzzyklus ständig. Der höchste Druck im Zyklus wird als systolischer Herzdruck bezeichnet, der niedrigste ist der diastolische Blutdruck; diese beiden Messwerte sind erforderlich, damit Sie den Status Ihres Blutdrucks beurteilen können. Verschiedene Faktoren wie körperliche Aktivität, Angst oder die Tageszeit können Ihren Blutdruck beeinflussen. Der Blutdruck ist in der Regel morgens niedrig, aber von Nachmittag bis Abend höher. Er ist im Sommer niedriger und im Winter jedoch höher.

### Was ist normaler Blutdruck?

Der Blutdruck variiert von Mensch zu Mensch und hängt von einer Reihe von Faktoren, wie Alter, Gewicht, körperliche Verfassung und Geschlecht ab.

Für Erwachsene zwischen 18 und 45 Jahren werden die Werte 120/80 als normal betrachtet. Wir weisen darauf hin, dass nur Ihr Arzt qualifiziert ist, um festzustellen, ob die Messwerte, die Sie erhalten, für Sie normal sind.

### Wie misst man den Blutdruck?

1. **Entspannen Sie sich und nehmen Sie die richtige Position ein**
  - Es ist sehr wichtig, dass die Person, deren Blutdruck gemessen wird, entspannt ist und bequem sitzt.

Während des Messvorgangs sollte sich der Arm auf Herzhöhe befinden. Der Arm wird ausgestreckt, aber nicht zu angespannt oder steif gehalten. Legen Sie den linken Arm auf eine ebene Fläche, z. B. einen Schreibtisch, mit der Handfläche nach oben.

Halten Sie den Arm, an dem die Messung vorgenommen wird, ruhig.

### 2. Anlegen von Klett-Manschette und Bruststück

Legen Sie die Manschette 2-3 cm über der Ellbogenbeuge auf den nackten linken Oberarm; schließen Sie die Manschette mit dem Klettverschluss. Die Manschette sollte eng anliegen, aber nicht zu sehr einengen.

Ein oder zwei Finger sollten zwischen Manschette und Arm passen. Legen Sie niemals die Manschette über das Kleidungsstück

Ziehen Sie bei Manschetten mit D-förmigem Metallring das freie Ende der Manschette durch den D-Ring und schließen Sie die Manschette mit dem Klettverschluss

Bei Geräten für den Heimgebrauch muss das in die Manschette integrierte Diaphragma des Bruststücks des Stethoskops über der Arteria brachialis platziert werden.



### 3. Die Manschette aufpumpen

Das Luftventil am Kolben durch Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn schließen. Nicht zu fest anziehen.

- Drücken Sie den Füllkolben

mit der gewohnten Hand gleichmäßig zusammen, bis die Nadel auf dem Manometer 30 mmHg über Ihrem normalen oberen systolischen Druckwert liegt. Wenn Sie diesen Wert nicht kennen, blasen Sie auf 200 mmHg auf.



### 4. Ablesen des systolischen Blutdrucks - oberer Wert

Öffnen Sie das Luftventil langsam, indem Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen und halten Sie das Stethoskop-Bruststück über die Arteria brachialis (Oberarmarterie). Die richtige Entleerungsrate ist für eine genaue Ablesung von entscheidender Bedeutung. Sie sollten daher eine empfohlene Entleerungsrate von 2-3 mmHg pro Sekunde oder einen Abfall von ein bis zwei Markierungen auf dem Manometer pro Herzschlag ausüben. Die Manschette sollte nicht länger als nötig aufgepumpt gehalten werden. Sobald sich die Manschette zu entleeren beginnt, müssen Sie mit dem Stethoskop aufmerksam zuhö-



ren. Notieren Sie die Anzeige auf dem Messgerät, sobald Sie ein leises, rhythmisches Klopfen oder Pochen hören. Dies ist die Messung des systolischen oberen Blutdruckwerts. Hören Sie gut zu und machen Sie sich mit dem Ton des Pulses vertraut. Sobald Sie mit dem Verfahren vertraut sind, sollten Sie dieses mit Ihrem Arzt besprechen.

### 5. Ablesen des diastolischen Blutdrucks-unterer Wert

- Lassen Sie den Druck mit der gleichen Entleerungsrate weiter abfallen. Wenn Ihr diastolisch-niedriger-Blutdruckwert erreicht ist, hören Sie das Pochen auf.
- Lassen Sie das Manschettenventil vollständig entleeren. Nehmen Sie die Manschette vom Arm und das Stethoskop von den Ohren ab.

### 6. Schreiben Sie Ihre Messwerte auf

Wiederholen Sie die Messung zwei oder mehrmals. Schreiben Sie Ihre Messwerte und die Tageszeit, an der die Messung durchgeführt wurde, sofort nach Beendigung der Messung auf. Eine günstige Zeit zum Messen des Blutdrucks ist morgens oder kurz vor dem Abendessen. Bedenken Sie, dass Ihr Arzt die einzige Person ist, die für die Analyse Ihres Blutdrucks qualifiziert ist.



### 7. Spezifikationen

Messbereich: 0-300 mmHg

Präzision: ±3 mmHg

Skaleneinteilung: 2 mmHg

### Wartung und Instandhaltung

Mit der richtigen Sorgfalt und Pflege wird Ihr Blutdruckmessgerät für Jahre zufriedenstellende Leistungen bringen. Die Grundregeln sind:

- Nicht fallen lassen oder beschädigen.
- Niemals mehr als 300 mmHg aufpumpen.
- Die Manschetten keiner hohen Sonneneinstrahlung aussetzen!
- Niemals den Manschettenstoff oder Teile mit einem scharfen Gegenstand berühren, um Schäden zu vermeiden!
- Vor dem Weglegen der Manschette, immer die gesamte Luft ablassen
- Auf gar keinen Fall den Druckmesser zerlegen.
- Legen Sie das Messgerät in den dazugehörigen Aufbewahrungskoffer, damit der Brustgurt und alle anderen Teile sauber bleiben.
- Aufbewahrungstemperatur: -20°C bis 70°C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 20% und 85%.
- Betriebstemperatur bedingung: 10°C bis 40°C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 20% und 85%.
- Wischen Sie das Manometer und den Kolben mit einem feuchten Tuch ab. Eine Sterilisation ist nicht erforderlich, da die Teile nicht direkt mit dem Körper des Patienten in Berührung kommen.
- Entfernen Sie zuerst die Blase und wischen Sie den Klettverschluss, die Blase und die Schläuche mit einem feuchten Tuch ab. Die Manschette kann wie alle anderen Manschetten mit Seife und kaltem Wasser gewaschen werden; Sie müssen jedoch die Manschetten anschließend mit klarem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen.

### GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

### O que é a pressão arterial?

A pressão arterial é a medição da pressão do fluxo do sangue contra as paredes das artérias. A pressão sanguínea arterial está em constante mudança durante o ciclo cardíaco. A pressão mais elevada no ciclo é denominada pressão arterial sistólica, e a mais baixa é a pressão arterial diastólica; são necessárias ambas as leituras para permitir que o estado da sua pressão arterial seja avaliada. Muitos fatores, como a atividade física, a ansiedade ou o horário do dia, podem influenciar sua pressão arterial. A pressão arterial geralmente é baixa de manhã, e alta entre a tarde e a noite. Ela é mais baixa no verão e mais alta no inverno.

### Qual é a pressão arterial normal?

A pressão arterial varia de indivíduo para indivíduo e depende de uma série de fatores, como a idade, o peso, as condições físicas e o gênero. A leitura normal clássica para um adulto entre os 18 e os 45 anos de idade é 120/80. Lembre-se, somente seu médico tem as qualificações para determinar se as leituras obtidas são normais para você.

### Como medir a pressão arterial?

#### 1. Relaxar e acomodar-se em uma posição adequada

- É muito importante que a pessoa cuja pressão arterial será medida esteja relaxada e confortavelmente sentada.
- Manter o braço no qual a medição é feita no nível do coração. Braço estendido, mas não demasiadamente tenso ou rígido. Apoiar o braço em uma superfície plana, como uma mesa, com a palma esquerda voltada para cima

Manter parado o braço no qual a medição será feita.

#### 2. Como colocar as braçadeiras com velcro e a campina

- Posicionar a braçadeira 2-3 cm acima da dobra do cotovelo do braço esquerdo descoberto; fechar a braçadeira com o fecho em velcro. A braçadeira deve estar confortável, sem estar demasiado apertada.
- Deve ser possível introduzir um ou dois dedos entre a braçadeira e o braço. Nunca posicionar a braçadeira sobre as roupas
- No caso de braçadeiras com anel metálico em forma de D, puxar a ponta solta da braçadeira através do anel em D e fechar a braçadeira com o fecho em velcro. Em unidades destinadas ao uso residencial, o diafragma da campina do estetoscópio integrado à braçadeira deve ser posicionado acima da artéria braquial.



#### 3. Como inflar a braçadeira

- Fechar a válvula de ar do bulbo girando o parafuso no sentido horário, sem apertar demasiadamente.
- Espremar o bulbo de inflamento com a mão a que se está

acostumado a uma taxa estável até que a agulha do indicador aponte 30 mmHg acima do seu valor habitual de pressão sistólica superior. Se não conhecer esse valor, inflar até 200 mmHg.



#### 4. Valor superior da leitura da pressão arterial sistólica

- Abrir lentamente a válvula de ar girando o parafuso no sentido anti-horário e segurar a campina do estetoscópio sobre a artéria braquial. Para uma leitura precisa, é essencial uma taxa de esvaziamento adequada, assim, é preciso praticar para dominar a taxa de esvaziamento recomendada de 2-3 mmHg por segundo ou uma queda de uma ou duas marcações no indicador de pressão a cada batimento cardíaco. Não se deve manter a braçadeira inflada por mais tempo do que o necessário.



Quando a braçadeira começar a esvaziar, é preciso ouvir com atenção

com o estetoscópio. Observar a leitura do indicador assim que ouvir leves sons rítmicos de batida ou pulsação. Esta é a leitura da pressão arterial sistólica superior. Ouvir com atenção e se familiarizar com o som do pulso. Uma vez familiarizado, verificar este procedimento com seu médico.

#### 5. Valor inferior da leitura da pressão arterial diastólica

- Deixar a pressão continuar a cair à mesma taxa de esvaziamento. Quando seu valor de pressão arterial diastólica inferior for alcançado, o som de batida não é mais ouvido.
- Esvaziar por completo a válvula da braçadeira. Remover a braçadeira do braço e o estetoscópio dos ouvidos.



#### 6. Registrar suas leituras

Repetir a medição duas ou mais vezes. Não se esquecer de registrar suas leituras e o horário do dia em que a medição é feita imediatamente após terminar a medição. Um horário conveniente é logo ao acordar de manhã ou imediatamente antes da refeição da noite. Lembre-se de que seu médico é a única pessoa com qualificações para analisar sua pressão arterial.

#### 7. Especificações

Intervalo de medição: 0-300 mmHg

Precisão: ±3 mmHg

Gradação da escala: 2 mmHg

### Manutenção

Com a manutenção e os cuidados adequados, seu kit de pressão arterial oferecerá um funcionamento satisfatório por anos. Regras básicas:

- Não derrubar nem sacudir.
- Nunca inflar acima de 300 mmHg.
- Nunca expor as braçadeiras a radiação solar intensa!
- Nunca tocar nas partes ou no tecido da braçadeira com instrumentos pontiagudos, pois isso pode danificá-la!
- Sempre esvaziar completamente a braçadeira antes de guardar
- Não desmontar o manômetro em circunstância alguma.
- Guardar o instrumento completo no estojo de armazenamento fornecido, para manter a campina e as outras partes limpas.
- Temperatura de armazenamento: -20°C a 70°C a uma humidade relativa do ar entre 20% e 85%.
- Condição de temperatura operacional: 10°C a 40°C a uma umidade relativa do ar entre 20% e 85%.
- Limpar o manômetro e o bulbo com um pano húmido. Não é necessário esterilizar, pois as partes não entram em contato direto com o corpo do paciente.
- Primeiro, remover a bexiga e limpar o velcro, a bexiga e os tubos com um pano húmido. A braçadeira pode ser lavada com água fria e sabão, como todas as outras braçadeiras, mas depois é preciso enxaguar as braçadeiras com água limpa e deixar secar.

### CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

### Ce înseamnă tensiunea arterială?

Tensiunea arterială reprezintă presiunea exercitată de coloana de sânge asupra pereților arteriali. Tensiunea arterială se modifică în mod constant, pe durata ciclului cardiac. Presiunea cea mai ridicată din timpul ciclului se numește presiune sistolică, iar cea mai joasă se numește presiune diastolică; ambele valori sunt necesare, pentru a vă putea evalua tensiunea arterială. Numeroși factori, cum ar fi activitatea fizică, anxietatea, sau ora din zi vă pot influența tensiunea arterială. De regulă, tensiunea arterială este joasă dimineața și este mai mare de după-amiază până seara. Este mai joasă vara și mai ridicată iarna.

### Care este tensiunea arterială normală?

Tensiunea arterială variază de la un individ la altul și depinde de o serie de factori, cum ar fi vârsta, greutatea, starea fizică sau sexul. Valoarea clasică pentru un adult cu vârsta cuprinsă între 18 și 45 de ani este de 120/80. Rețineți, doar medicul dumneavoastră este calificat pentru a stabili dacă valorile pe care le obțineți sunt normale pentru dumneavoastră.

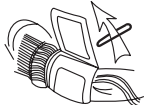
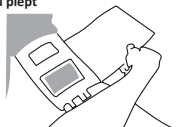
### Cum se măsoară tensiunea arterială?

#### 1. Relaxați-vă și așezați-vă într-o poziție corectă

- Este deosebit de important ca persoana căreia i se măsoară tensiunea arterială să fie relaxată și așezată într-o poziție comodă.
  - Mențineți brațul la nivelul căruia efectuați măsurătoarea, în dreptul inimii. Brațul trebuie să fie întins, dar nu trebuie să fie prea încordat sau prea moale. Sprijiniți brațul pe o suprafață plană, cum ar fi o masă, cu palma stângă orientată în sus.
- Țineți nemișcat brațul pe care se va efectua măsurătoarea.

#### 2. Cum se aplică manșetele cu scai și piesa pentru piept

- Așezați manșeta la 2-3 cm deasupra îndoiturii cotului, pe brațul stâng neacoperit cu haine; închideți manșeta cu ajutorul sistemului de închidere cu scai. Manșeta trebuie să fie bine fixată, dar nu prea strânsă.
- Între manșetă și braț trebuie să puteți introduce unul sau două degete. Nu aplicați niciodată manșeta peste un obiect de îmbrăcăminte.
- Pentru manșetele cu inel metallic în formă de D, trageți capătul liber al manșetei prin inelul în formă de D și închideți manșeta cu ajutorul sistemului de închidere cu scai.
- Pentru aparatele destinate utilizării la domiciliu, diafragma piesei pentru piept a stetoscopului încorporat în manșetă trebuie aplicată deasupra arterei brahiale.



#### 3. Umflarea manșetei

- Închideți supapa de aer de pe pompă, rotind șurubul în sensul acelor de ceasornic. Nu strângeți excesiv.
- Strângeți pompa de umflare cu mâna pe care ați folosit-o, la o viteză constantă, până când acul manometrului indică 30 mmHg peste valoarea dvs. normală superioară - sistolică - de tensiune. Dacă nu cunoașteți această valoare, umflați pur și simplu până la 200 mmHg.



#### 4. Măsurarea tensiunii arteriale sistolice-valoarea superioară-

- Deschideți încet supapa pentru aer, rotind șurubul în sens opus acelor de ceasornic și mențineți piesa pentru piept cu stetoscop, peste artera brahială. Viteza corectă de dezumflare este vitală pentru o măsurare precisă, așa încât trebuie să exersați și să reușiți să mențineți o viteză de dezumflare recomandată de 2-3 mmHg pe secundă, sau o scădere de unul sau două semne pe manometru, la fiecare bătaie a inimii. Sub nicio formă nu mențineți manșeta umflată, mai mult timp decât este necesar.
- Pe măsură ce manșeta începe să se dezumfle, va trebui să ascultați cu

atenție, cu stetoscopul. Observați valoarea indicată pe manometru, imediat ce începeți să auziți un ciocănit slab, ritmic sau un sunet de lovitură. Aceasta este valoarea măsurată a tensiunii arteriale sistolice superioare. Ascultați cu atenție și familiarizați-vă cu sunetul pulsului. După ce v-ați familiarizat, se recomandă să verificați această procedură cu medicul dumneavoastră.

#### 5. Măsurarea tensiunii arteriale diastolice-valoarea inferioară-

- Lăsați presiunea să scadă constant, la aceeași viteză de dezumflare. La atingerea valorii inferioare a tensiunii dvs. arteriale diastolice, sunetul de lovitură va înceta.
- Dezumflați complet supapa manșetei. Scoateți manșeta de pe braț și stetoscopul din urechi.



#### 6. Notați-vă valorile măsurate

Repetăți măsurătoarea de două sau de mai multe ori. Nu uitați să notați valorile măsurate și ora din zi, la care ați efectuat măsurătoarea, imediat după ce ați terminat de măsurat. O oră recomandată este imediat de cum vă treziți, sau chiar înainte de mesele de seară. Rețineți că medicul dumneavoastră este singura persoană calificată pentru a vă evalua tensiunea arterială.

#### 7. Specificații

Interval de măsurare: 0-300 mmHg  
 Precizie: ±3 mmHg  
 Gradare scară: 2 mmHg

### Întreținere

Cu o îngrijire și întreținere corectă, veți putea utiliza cu succes setul dumneavoastră pentru măsurarea tensiunii arteriale, timp de mai mulți ani. Reguli de bază:

- Nu lăsați aparatul să cadă și nu îl loviți.
- Nu umflați niciodată peste 300 mmHg.
- Nu lăsați niciodată manșetele expuse la raze puternice ale soarelui!
- Nu atingeți niciodată materialul din care este realizată manșeta, sau alte componente, cu obiecte ascuțite, deoarece se pot deteriora!
- Întotdeauna dezumflați complet manșeta, înainte de a depozita aparatul.
- Sub nicio formă nu demontați manometrul.
- Păstrați întregul aparat în husa de depozitare din dotare, pentru a menține curate piesa pentru piept și toate celelalte componente.
- Condiții privind temperatura de păstrare: între -20 °C și 70 °C, la o umiditate relativă a aerului între 20% și 85%.
- Starea temperaturii de funcționare: de la 10°C la 40°C la o umiditate relativă a aerului între 20% și 85%.
- Ștergeți manometrul și pompa cu o lavetă moale. Sterilizarea nu este necesară, deoarece componentele nu intră în contact direct cu corpul pacientului.
- Scoateți mai întâi para și ștergeți sistemul de închidere cu scai, para și tuburile, cu o lavetă moale. Manșeta poate fi spălată cu săpun și apă rece, ca orice altă manșetă, însă după aceea va trebui să clătiți manșetele cu apă curată și să le lăsați să se usuce la aer.

### CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

## Mi a vérnyomás?

A vérnyomás a verőerekben (artériákban) áramló vér érfalra gyakorolt nyomásának mértéke. Az artériás vérnyomás a szívciklus során folyamatosan változik. A ciklus legmagasabb nyomásértékét szisztolés vérnyomásnak nevezzük, a legalacsonyabbat pedig diasztolés vérnyomásnak; a vérnyomás állapotának értékeléséhez mindkét mért érték szükséges. A vérnyomást sok tényező befolyásolhatja, például a fizikai aktivitás, a szorongás, vagy akár a napszak. Reggel általában alacsony a vérnyomás, délután-este viszont magas. Nyáron többnyire alacsonyabb, télen pedig magasabb.

## Mi a normál vérnyomás?

A vérnyomás egyénenként eltérő, és egy sor tényezőtől függ, mint például az életkor, a testsúly, fizikai állapot vagy nem. 18 és 45 év közötti felnőttek esetében a normál érték általában 120/80. Ne feledje, csak az orvosa jogosult megállapítani, hogy az eredmények az Ön számára normálisnak tekinthetők-e.

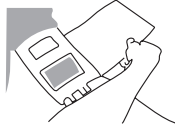
## Hogy kell a vérnyomást megmérni?

### 1. Engedje el magát, és vegyen fel megfelelő testhelyzetet

- Nagyon fontos, hogy az a személy, akinek a vérnyomását méri, nyugodt legyen, és kényelmesen üljön.
  - A méréshez használt karját tartsa a szívvel egy magasságban. A kar legyen nyújtva, de ne túlságosan megfeszítve. Karját nyugtassa sima felületen, például asztalon, bal tenyere felfelé nézzen.
- A kart, melyen a mérést végzi, tartsa mozdulatlanul.

### 2. A tépőzáras mandzsetták és a hallgatófej felhelyezése

- Helyezze a mandzsettát a fedetlen bal felkarra, 2-3 cm-rel a könykhajlat fölé; A tépőzárral zárja be a mandzsettát. A mandzsettának illeszkednie kell a karra, de ne legyen túl szoros.
- A mandzsetta és a kar közé egy vagy két ujjnak be kell férnie. Soha ne helyezze a mandzsettát ruhadarab fölé
- A fém D-gyűrűvel rendelkező mandzsetták esetében húzza át a mandzsetta szabad végét a D-gyűrűn, majd zárja be a mandzsettát a tépőzárral.
- Az otthoni használatra szánt eszközök esetében a mandzsettába épített fonendoszkóp hallgatófej membránját pontosan a kar verőere fölé kell helyezni.



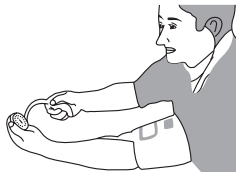
### 3. A mandzsetta felhújása

- A csavar óramutató járásának irányába való elfordításával lassan nyissa ki a levegőszepetet. Ne fújja fel túlságosan.
- Nyomja a pumpát a megszokott kezével állandó tempót tartva, amíg a nyomásmérő mutatója 30 mmHg értékkel az Ön szokásos felső – szisztolés – értéke fölé nem ér. Ha nem ismeri a szokásos értéket, pumpálja 200 mmHg-ig.



### 4. Szisztolés vérnyomásérték – felső érték

- A csavar óramutató járásával ellentétes irányba való elfordításával lassan nyissa ki a levegőszepetet, és tartsa a fonendoszkóp hallgatófejét a kar verőerén. A megfelelő leengedési sebesség nagyon fontos, hogy pontos értékeket kapjon, ezért érdemes begyakorolni, hogy az ajánlott 2-3 mmHg / másodperc leengedési sebességet, vagy a szívverésenkénti 1-2 fok csökkenést a nyomásmérőn tartani tudja. Ne tartsa felhújt állapotban a mandzsettát a szükségesnél tovább. Amint a mandzsetta elkezd leereszteni, a fonendoszkóp segítségével figyelmesen hallgatózzon. Amint meghallja a halk, ritmusos, kopogó vagy dobbanó hangot, jegyezze meg a nyomásmérőn látható értéket. Ez a szisztolés – felső – vérnyomásérték. Hallgatózzon figyelmesen tovább, hogy megszokja a pulzushangot. Ha megszokta, ellenőriztesse az eljárást a kezelőorvosával.



### 5. Diasztolés vérnyomásérték – alsó érték

- Engedje a nyomást folyamatosan, állandó sebességgel csökkenni. Amikor eléri a diasztolés – alsó – vérnyomásértéket, a dobbanó hangok megszűnnek.
- Teljesen eressze le a mandzsetta szelepét. Vegye le a mandzsettát a karról, és vegye ki a fonendoszkópot a füléből.



### 6. Jegyezze fel a mért értékeket

- Ismétlje meg a mérést két vagy több alkalommal. Ne felejtse el a mérés végétével azonnal feljegyezni a mért értékeket, valamint a napszakot, amikor a mérés történt. A legalkalmasabb időpont a méréshez a reggel, rögtön ébredés után, illetve az este, vacsora előtt. Ne felejtse, hogy vérnyomásának értékelésére a háziorvosa az egyetlen illetékes személy.

### 7. Műszaki jellemzők

Mérési tartomány: 0-300 mmHg

Pontosság: ±3 mmHg

Fokbeosztás: 2 mmHg

## Karbantartás

Megfelelő rendben tartás és karbantartás mellett vérnyomásmérő készülte több éven át kiszolgálja majd. A legfontosabb szabályok:

- Ne ejtse le vagy rázza meg.
- Soha ne fújja fel 300 mmHg fölé.
- Ne tegye ki a mandzsettákat erős napsugárzásnak!
- Soha ne érintse meg a mandzsetta anyagát vagy más alkatrészeket éles szerszámmal, mert az felsértheti!
- Tárolás előtt mindig eressze le teljesen a mandzsettát
- Semmilyen körülmények között ne szerelje szét a nyomásmérőt.
- A műszert a mellékelt gyári tokban tárolja, hogy a hallgatófejet és a többi alkatrészt tisztán tartsa.
- Megfelelő tárolási hőmérséklet: -20°C és 70°C között, 20% és 85% között relatív páratartalom mellett.
- Működési hőmérséklet: 10°C - 40°C, relatív páratartalom esetén 20% és 85% között.
- Nedves ruhával törölje le a nyomásmérőt és a pumpát Fertőtlenítés nem szükséges, mivel az alkatrészek nem kerülnek érintkezésbe a páciens testével.
- Először távolítsa el a pumpát, majd nedves ruhával törölje meg a tépőzárat, a pumpát és a csöveket. A mandzsetta szappanos hideg vízben mosható – mint minden mandzsetta –, de utána tiszta vízzel gondosan öblítse ki, és hagyja a levegőn megszáradni.

## GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes.

**Τι είναι η Αρτηριακή Πίεση?**

Η Αρτηριακή Πίεση είναι η μέτρηση της πίεσης που ασκεί το αίμα στα τοιχώματα των αρτηριών. Η αρτηριακή πίεση μεταβάλλεται συνεχώς κατά τη διάρκεια του καρδιακού κύκλου. Η υψηλότερη πίεση του κύκλου ονομάζεται συστολική αρτηριακή πίεση, ενώ η χαμηλότερη είναι η διαστολική αρτηριακή πίεση. Και οι δύο ενδείξεις είναι απαραίτητες προκειμένου να είναι εφικτή η αξιολόγηση της κατάστασης της αρτηριακής σας πίεσης. Πολλοί είναι οι παράγοντες που μπορεί να επηρεάσουν την πίεσή σας, όπως η φυσική άσκηση, το άγχος ή η ώρα της ημέρας. Η αρτηριακή πίεση είναι γενικά χαμηλή το πρωί αλλά υψηλή από το απόγευμα ως το βράδυ. Είναι χαμηλότερη το καλοκαίρι και υψηλότερη τον χειμώνα.

**Ποια είναι η φυσιολογική αρτηριακή πίεση?**

Η αρτηριακή πίεση διαφέρει από άτομο σε άτομο και εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η ηλικία, το βάρος, η φυσική κατάσταση, το φύλο.

Η τυπική φυσιολογική τιμή για έναν ενήλικα μεταξύ 18 και 45 ετών είναι 120/80. Να θυμάστε ότι μόνο ο γιατρός σας είναι κατάλληλος να προσδιορίσει εάν οι ενδείξεις που λαμβάνετε είναι φυσιολογικές για εσάς.

**Πώς μπορεί να μετρηθεί η αρτηριακή πίεση?**

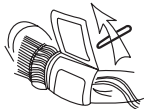
**1. Χαλαρώστε και καθίστε σε μια άνετη θέση**

- Είναι πολύ σημαντικό το άτομο του οποίου τη πίεση πρόκειται να μετρηθεί να είναι χαλαρό και να κάθεται άνετα.
- Διατηρήστε το χέρι στο οποίο θα γίνει η μέτρηση στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά. Τεντώστε το χέρι σας, όχι όμως τόσο ώστε να είναι πολύ τεντωμένο ή άκαμπο. Ακουμπήστε το χέρι σας πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια, π.χ. σε ένα τραπέζι, με την αριστερή παλάμη στραμμένη προς τα επάνω.

Το χέρι στο οποίο εκτελείται η μέτρηση πρέπει να παραμείνει ακίνητο.

**2. Πώς να τοποθετήσετε τις περιχειρίδες velcro και το στηθοσκόπιο**

- Τοποθετήστε την περιχειρίδα απευθείας πάνω στο δέρμα του αριστερού άνω βραχίονα, 2-3 εκ. πάνω από την άρθρωση του αγκώνα. Κλείστε την περιχειρίδα με το αυτοκόλλητο velcro. Η περιχειρίδα πρέπει να εφαρμόζεται καλά, αλλά να μην είναι πολύ σφιχτή.
- Θα πρέπει να χωρούν ένα ή δύο δάχτυλα ανάμεσα στην περιχειρίδα και στον βραχίονα. Μην τοποθετείτε ποτέ την περιχειρίδα πάνω από τα ρούχα.
- Εάν η περιχειρίδα διαθέτει μεταλλικό δακτύλιο σχήματος D, τραβήξτε το ελεύθερο άκρο της περιχειρίδας μέσα από τον δακτύλιο σχήματος D και κλείστε την περιχειρίδα με το αυτοκόλλητο velcro.
- Στις μονάδες που προορίζονται για οικιακή χρήση, το διάφραγμα του στηθοσκοπίου που είναι ενσωματωμένο στην περιχειρίδα πρέπει να τοποθετείται πάνω από τη βραχιόνια αρτηρία.



**3. Φουσκώνοντας την περιχειρίδα**

- Κλείστε τη βαλβίδα αέρα στο πούαρ περιστεφώνοντας τη βίδα δεξιόστροφα. Μην τη σφίγγετε υπερβολικά.
- Πιέστε το πούαρ πλήρωσης αέρα με σταθερό ρυθμό έως ότου η βελόνα του μανόμετρου φτάσει στα 30 mmHg πάνω από τη φυσιολογική

τιμή της μεγάλης- συστολικής-πίεσής σας. Αν δεν γνωρίζετε την τιμή, φουσκώστε μόνο just έως τα 200 mmHg.

**4. Ένδειξη συστολικής αρτηριακής πίεσης-μεγάλη τιμή**

- Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα αέρα περιστρέφοντας τη βίδα αριστερόστροφα και κρατήστε το στηθοσκόπιο πάνω από τη βραχιόνια αρτηρία. Ο σωστός ρυθμικός εκκένωσης του αέρα είναι ιδιαίτερα σημαντικός για μια ακριβή μέτρηση και συνεπώς θα πρέπει να εξασκηθείτε και να επιτύχετε έναν συνηθισμένο ρυθμό εκκένωσης αέρα ίσο με 2-3 mmHg ανά δευτερόλεπτο ή μια μείωση κατά έναν ή δύο βαθμούς στο μανόμετρο ανά χτύπο καρδιάς. Η περιχειρίδα δεν πρέπει να παραμείνει φουσκωμένη πέραν



του απαραίτητου χρόνου.

Καθώς η περιχειρίδα αρχίζει να ξεφουσκώνει, θα πρέπει να ακούτε προσεκτικά με το στηθοσκόπιο. Σημειώστε την ένδειξη του μανόμετρου τη στιγμή που ακούτε έναν αμυδρό, ρυθμικό χτύπο ή γδούπο. Αυτή είναι η ένδειξη της συστολικής-μεγάλης-αρτηριακής πίεσης. Ακούστε προσεκτικά και εξοικειωθείτε με τον ήχο του σφυγμού. Μόλις εξοικειωθείτε θα πρέπει να ελέγξετε τη διαδικασία αυτή μαζί με τον γιατρό σας.



**5. Ένδειξη διαστολικής αρτηριακής πίεσης-μικρή τιμή**

- Αφήστε την πίεση να εξακολουθεί να πέφτει με τον ίδιο ρυθμό εκκένωσης αέρα. Όταν φτάσει την τιμή της διαστολικής-μικρής-πίεσης, ο γδούπος σταματάει.
- Αφαιρέστε εντελώς τον αέρα από τη βαλβίδα της περιχειρίδας. Αφαιρέστε την περιχειρίδα από τον βραχίονα και το στηθοσκόπιο από τα αυτιά.

**6. Καταγράψτε τις ενδείξεις**

Επαναλάβετε τη μέτρηση δύο ή περισσότερες φορές. Μην ξεχνάτε να καταγράψετε τις ενδείξεις, καθώς και την ώρα της ημέρας κατά την οποία εκτελείτε τη μέτρηση, αμέσως μετά την ολοκλήρωση της κάθε μέτρησης. Η πιο κατάλληλη ώρα είναι χωρίς το πρωί ή ακριβώς πριν από το δείπνο. Να θυμάστε ότι ο γιατρός σας είναι ο μόνος που διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα για την ανάλυση της πίεσής σας.



**7. Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Εύρος μέτρησης: 0-300 mmHg  
Ακρίβεια: ±3 mmHg  
Διαβάθμιση κλίμακας: 2 mmHg

**Συντήρηση**

Με σωστή φροντίδα και συντήρηση, το kit αρτηριακής πίεσης θα σας εξυπηρετεί αποτελεσματικά για χρόνια. Οι βασικοί κανόνες:

- Μην το ρίχνετε κάτω και μην το τραντάζετε.
- Μην ξερραπάζετε ποτέ τα 300 mmHg κατά την πλήρωση αέρα.
- Μην εκθέτετε ποτέ τις περιχειρίδες σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία!
- Μην ακουμπάτε ποτέ αιχμηρά εργαλεία στο ύψασμα της περιχειρίδας ή σε τμήμα αυτής, διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά!
- Να ξεφουσκώνετε πάντα εντελώς την περιχειρίδα πριν από την αποθήκευση.
- Μην αποσυναρμολογείτε για κανένα λόγο το μανόμετρο.
- Αποθηκεύετε πάντα το πλήρες όργανο να πληρωμένο, ώστε το στηθοσκόπιο και όλα τα άλλα μέρη να διατηρούνται καθαρά.
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C ως 70°C σε σχετική υγρασία αέρα μεταξύ 20% και 85%.
- Συνθήκες θερμοκρασίας λειτουργίας: 10°C έως 40°C με σχετική υγρασία αέρα μεταξύ 20% και 85%.
- Σκουπίστε το μανόμετρο και το πούαρ με ένα υγρό πανί. Δεν απαιτείται αποστείρωση, καθώς τα μέρη δεν έρχονται σε άμεση επαφή με το σώμα του ασθενή.
- Αφαιρέστε πρώτα τον αεροθάλαμο και μετά σκουπίστε το velcro, τον αεροθάλαμο και τους σωλήνες με υγρό πανί. Μπορείτε να πλύνετε την περιχειρίδα με σαπούνι και κρύο νερό όπως κάθε άλλη περιχειρίδα, αλλά μετά θα πρέπει να την ξεπλύνετε με καθαρό νερό και να την αφήσετε να στεγνώσει.

**ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA**

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

### ما هو ضغط الدم؟

ضغط الدم هو قياس ضغط الدم المتدفق على جدران الشرايين. يتغير ضغط الدم القشري باستمرار أثناء الدورة القلبية. يسمى أعلى ضغط في الدورة بضغط الدم الانقباضي، وأقل ضغط هو ضغط الدم الانقباضي. كلا القراءتين ضروريان لتشخيص من لديهم حالة ضغط دم. هناك العديد من العوامل مثل النشاط البدني والقلق أو وقت اليوم. يمكن أن تؤثر على ضغط الدم كذلك، وعادة ما يكون ضغط الدم منخفضًا في الصباح ولكنه يرتفع من بعد الظهر إلى المساء. يكون ضغط الدم أقل في الصباح الباكر ولكنه أعلى في المساء.

### ما هو ضغط الدم الطبيعي؟

يختلف ضغط الدم من فرد لآخر، ويعتمد على عدد من العوامل مثل العمر والوزن والحالة البدنية النوع.

القراءة العادية التقديرية للشخص البالغ تتراوح أصغر من 18 و 45 هي 80/120. تشير أن خطبك فقط مؤهل لتجنب ما إذا كانت القراءات التي تحصل عليها طبيعية بالنسبة لك.

### كيفية قياس ضغط الدم؟

#### 1. استرخ وتكيف مع الوضع المناسب

• من المهم جدًا أن يكون الشخص الذي يتم قياس ضغطه نائمًا مسطحًا، ويضرب مسطحًا.

• يجب إبقاء الذراع التي يجري قياسها في مستوى القلب عند الذراع ولكن ليس متأخر أو شدة وضع ذراعك على سطح مستو، مثل مكتب مع جعل قلب اليد العمودي لأعلى. يجب إبقاء الذراع التي يجري قياسها ثابتة.

#### 2. كيفية وضع أساور القابل والقطعة الصدر

• ضع السوار على ساق 2-3 سم فوق مرفق الكوع على الذراع الأيسر العلوي العاري. لم يلائق السوار عن طريق إطلاق القفل. يجب أن يكون السوار مشدودًا، لكن ليس ضيقًا جدًا.



يجب أن يدخل إصبع واحد أو إصبعين بين السوار والذراع. لا تضع السوار على الملابس.

• بالنسبة للسوار المزود ببطاقة معنية على شكل D، اسحب الطرف المر للسوار من خلال الحلقة D وأطلق السوار عن طريق إطلاق القفل.



• في الوحدات المخصصة للاستخدام المنزلي، يجب وضع العجاء المعالج الخاص ببطانة الساعة المنجدة في السوار فوق الشريان العظمي.



#### 3. تفتح السوار

• أدخل مسام الهواء على السطح من خلال ثقب المسد إلى اتجاه عقارب الساعة، لا تفتح في إحكام الربط.

• اضغط على السطح باليد التي استخدمتها بعدد ثلاث حتى تشير الإبرة على ضغط القياس إلى 30 مم زئبق فوق قيمة الضغط المراد القوي الانقباضي. إذا كنت لا تعرف ذلك، فضع الجهاز فقط إلى 200 مم زئبق.



### بهر ضغط الدم الانقباضي - القيمة العليا

• افتح مسام الهواء ببطء من طريق ثقب المسد على اتجاه عقارب الساعة، واسمك قطعة الصدر من الساعة على الشريان العظمي. بعد جعل الانقباضي الصحيح أمرًا حيويًا لقراءة دقيقة، إذا يجب عليه الثوب على مسام الانقباضي الورسي به والي يترشح بين 2-3 مم زئبق في الثانية أو التزول بعلامة واحدة أو اثنين على مقياس الضغط لكل ساعة. يجب أن لا تبني السوار متعلقًا لفترة أطول من الثلاثين.



عندما يبدأ السوار في الانقباض، يجب أن تستمع بعناية إلى الساعة العلوية. لاحظ القراءة على المقياس بمجرد سماع أصوات خافتة أو إلهاعة أو شاتر هذه هي قراءة ضغط الدم الانقباضي العلوي. استمع بعناية إلى صوت النبض وتعرف عليه إلى أن تقرأه. يجب عليك التحقق من هذا الإجراء مع طبيبك.



#### 5. القيمة السفلية للقراءة ضغط الدم الانقباضي

• اسبح لضغط بواسطة الانقباض بنفس معدل الانقباض. عندما تصل إلى قيمة ضغط الدم الانقباضي لشدة، يتوقف الصوت الشار.

• فرغ مسام السوار تمامًا، ثم بإزالة السوار من الذراع والساعة من الأذن.

#### 6. سجل قراءاتك

سجل القياس مرتين أو أكثر. لا تفسر تسجيل قراءاتك وقت الذي تم فيه القياس مباشرة بعد الانتهاء من القياس. الوقت المناسب للقيام هو أول شيء في الصباح، أو قبل الوجبات المسائية. تذكر أن خطبك هو الشخص الوحيد المؤهل لتحليل ضغط دمك.

#### 7. المواصفات

طاق القياس: (300-4) مم زئبق

القطر: 33 مم زئبق

نوع الطاق: 2 مم زئبق

#### الصيانة

مع العناية المناسبة والصيانة، ستوفر مجموعة قياس ضغط الدم الخاصة بك سنوات من الخدمة المرضية. القواعد الأساسية:

- لا تنس الجهاز أو رجه.
- لا تفتح الجهاز أبدًا فوق 300 مم زئبق.
- لا تعرض السوار للإتساع الشمسي المكثف!
- لا تفسر قطعة نسج السوار أو الأجزاء.
- إذا حدث، لأن هذا قد يوجب ضررًا للجهاز!
- لم يتغير الهواء بالكامل من السوار قبل التزوير.
- لا تلم بظنك المأمور تحت أي ظرف من الظروف.
- الجهاز بالكامل في حالة التزوير المتكررة للتحقق على قطعة الصدر وجمع الأجزاء الأخرى نظيفة.

• ظروف درجة حرارة التشغيل: 20 درجة مئوية إلى 70 درجة مئوية في الرطوبة النسبية للبيئة من بين 20 و 85%.






• حالة درجة حرارة التشغيل: من 10 إلى 40 درجة مئوية عند رطوبة هواء "نسبية تتراوح بين 20% و 85%".

• اسبح جهاز قياس ضغط الدم والمتاح ببطانة لمسار رطبة. التعقيم غير ضروري، لأن الأجزاء لا تتلامس مباشرة مع جسم المريض.

• لفرج المتكدة أولاً، واسحب القفل والمنتاة والأليب ببطانة لمسار مبللة. يمكن غسل السوار بالمصابون وقاء الفار مثل جميع الأساور الأخرى، ولكن يجب تطهير الأساور بكماء الصافي بعد ذلك والسماح لها بأن تجف في الهواء.

### شروط ضمان جيمنا GIMA

يُطبق ضمان B2B القياسي جيمنا GIMA لمدة 12 شهر.

Simboli - Symbols - Symboles - Símbolos - Symbole - Símbolos - Simboluri - Jelek - Συμβολα - حروف			
	<p>IT Codice prodotto <b>GB</b> Product code                      FR Code produit <b>ES</b> Código producto                      DE Erzeugniscode <b>PT</b> Código produto                      RO Cod produs <b>HU</b> Termékkód                      GR Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;">SA كود المنتج</p>		<p>IT Numero di lotto <b>GB</b> Lot number                      FR Numéro de lot <b>ES</b> Número de lote                      DE Chargennummer <b>PT</b> Número de lote                      RO Număr de lot <b>HU</b> Tételszám                      GR Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;">SA رقم الدفعة</p>
	<p>IT Fabbricante                      GB Manufacturer                      FR Fabricant                      ES Fabricante                      DE Hersteller                      PT Fabricante                      RO Producător                      HU Gyártó                      GR Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;">SA الشركة المصنعة</p>		<p>IT Limite di temperatura                      GB Temperature limit                      FR Limite de température                      ES Limite de temperatura                      DE Temperaturgrenzwert                      PT Limite de temperatura                      RO Limită de temperatură                      HU Hőmérsékletlátár                      GR Όριο θερμοκρασίας</p> <p style="text-align: right;">SA حد درجة الحرارة</p>
	<p>IT Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> Keep in a cool, dry place <b>FR</b> À conserver dans un endroit frais et sec <b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco <b>DE</b> An einem kühlen und trockenen Ort lagern <b>PT</b> Armazenar em local fresco e seco <b>RO</b> A se păstra într-un loc răcoare și uscat <b>HU</b> Száras, hűvös helyen tárolandó <b>GR</b> Διατηρείται σε όρεσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ في مكان بارد وجاف</p>		<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare                      GB Keep away from sunlight                      FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil                      ES Conservar al amparo de la luz solar                      DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern                      PT Guardar ao abrigo da luz solar                      RO A se păstra ferit de razele soarelui                      HU Napfénytől védve tárolandó                      GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 <b>GB</b> Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 <b>FR</b> Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 <b>ES</b> Dispositivo médico conforme al Reglamento (UE) 2017/745 <b>DE</b> Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745 <b>PT</b> Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 <b>RO</b> Dispozitiv medical conform cu Regulamentul (UE) 2017/745 <b>HU</b> Az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz <b>GR</b> Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي متوافق مع الالاحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745</p>		<p>IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea                      GB Authorized representative in the European community                      FR Représentante autorisé dans la Communauté européenne                      ES Representante autorizado en la Comunidad Europea                      DE Autorisierter Vertreter in der EG                      PT Representante autorizado na União Europeia                      RO Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene                      HU Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben                      GR Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση</p> <p style="text-align: right;">SA ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي</p>
	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso                      GB Consult instructions for use                      FR Consulter les instructions d'utilisation                      ES Consultar las instrucciones de uso                      DE Gebrauchsanweisung beachten                      PT Consulte as instruções de uso                      RO Citiți instrucțiunile de utilizare                      HU Olvassa el a használati utasításokat                      GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.</p> <p style="text-align: right;">SA اقرأ ببطقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>		<p>IT Limiti di umidità                      GB Atmospheric pressure limit                      FR Limite d'humidité                      ES Limite de humedad                      DE Feuchtigkeitsgrenzwert                      PT Limite de humidade                      RO Limită de umiditate                      HU Páratartalom korlátozás                      GR Όριο υγρασίας</p> <p style="text-align: right;">SA حد نسبة الرطوبة</p>
	<p>IT Dispositivo medico <b>GB</b> Medical device <b>FR</b> Dispositif médical <b>ES</b> Dispositivo médico <b>DE</b> Medizinprodukt <b>PT</b> Dispositivo médico <b>RO</b> Dispozitiv medical <b>HU</b> Orvosi eszköz <b>GR</b> Ιατρική συσκευή</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي</p>		<p>IT Identificativo unico dispositivo5 <b>GB</b> Unique Device Identifier5 <b>FR</b>Identifiant unique de l'appareil <b>ES</b> Identificador único del dispositivo <b>DE</b> Eindeutige Geräte-ID5 <b>PT</b> Identificador único do dispositivo <b>RO</b> Identificator unic de dispozitiv <b>HU</b> Egyedi eszközazonosító <b>GR</b> Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής</p> <p style="text-align: right;">SA معرف الجهاز الفريد</p>
	<p>IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso                      GB Caution: read instructions (warnings) carefully                      FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)                      ES Precaución: lee las instrucciones (advertencias) cuidadosamente                      DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen                      PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente                      RO Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare                      HU Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket)                      GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ειδοτήσεις)</p> <p style="text-align: right;">SA الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>		